

CZ | POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

SK | POKYNY NA POUŽÍVANIE

EN | USER GUIDE

PL | ZALECENIA DO UŻYTKOWANIA

RO | INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

HU | HASZNÁLATI UTASÍTÁS

BG | ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

SI | NAVODILA ZA UPORABO

HR | UPUTE ZA UPORABU



## **Chránič páteře Etape pro sjezdové lyžování a snowboarding**

Tento výrobek je určený jako ochrana páteře pro sjezdové lyžování a snowboarding. Výrobek je shodný s typem schváleným podle EN 1621-2:2014, třída 1. Splňuje požadavky Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a nese označení CE. Je schválen jako osobní ochranný prostředek kategorie II. Neobsahuje žádné látky v koncentracích, které mají nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele.

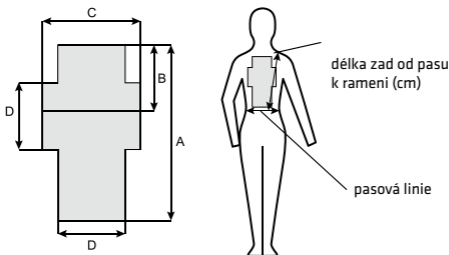
Přezkoušení typu provedla autorizovaná osoba č. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko a vydala certifikát EU přezkoušení typu. EU prohlášení o shodě je přístupné na internetové adrese [www.etape.cz](http://www.etape.cz) pod odkazem Dokumenty nebo použijte QR kód:



Norma stanovuje dvě úrovně ochrany. Chrániče třídy 1 bývají pohodlnější. Jsou testovány pomocí nárazové zkoušky při energii závaží 50 J. Průměrná hodnota přenesené síly v průběhu testu musí být  $\leq 18$  kN a žádná jednotlivá hodnota nesmí překročit 24 kN. Chrániče třídy 2 nabízejí poměrně vyšší ochranu. Musí při stejné zkoušce vyhovět hodnotám sil  $\leq 9$  kN a  $\leq 12$  kN.

Chránič páteře je navržen jako ochrana celých zad. Absorbuje energii nárazu v místech naznačených na obrázku. Chránič páteře neposkytuje ochranu nechráněným částem těla, jako

např. ramena, krk nebo žebra. Obrázek znázorňuje délku zad od pasu k rameni, což je základní údaj pro zvolení správné velikosti.

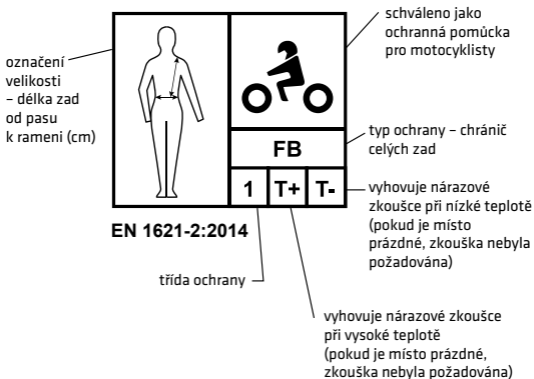


## Velikost

Veškeré ochranné pomůcky mají svá omezení. Aby byla ochrana co možná největší, zvolte správnou velikost chrániče. Vhodnou velikost zvolíte podle délky zad od pasu k rameni a doporučení podle výšky postavy na vnitřní všivce chrániče páteře. Žádný odpovídající vztah délky zad od pasu k rameni k tělesné výšce neexistuje. Vyzkoušejte raději více velikostí, abyste zvolili tu, která je pro Vás nejpohodlnější, zakrývá celou páteř a nepřekáží při použití přilby.

Vysvětlení použitých piktogramů:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Před použitím a čištěním si přečtěte přiložené pokyny pro užívání.

Model SPINE PRO 2.0 (cm)				
Doporučená velikost	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Délka zad od pasu k rameni	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximální rozměr	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximální rozměr	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Doporučená velikost	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Délka zad od pasu k rameni	32-37	37-42	42-47
A/B maximální rozměr	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximální rozměr	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Doporučená výška postavy	128-140	140-152
Délka zad od pasu k rameni	27-32	32-37
A/B maximální rozměr	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximální rozměr	14,1/9,3	16,3/10,7
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,08 kN	9,82 kN

## Nasazení

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Oblékněte si vestu a pomocí suchého zipu upevněte chránič páteře v pase do pohodlné polohy. Zapněte zip na přední straně vesty. Při svlékání nejprve rozepte zip na vestě a potom uvolněte suchý zip v pase.

**Model BONE PRO** – Oblékněte si vestu a zapněte zip na přední straně vesty. Pomocí suchého zipu upevněte chránič páteře v pase do pohodlné polohy. Při svlékání nejprve uvolněte suchý zip a potom rozepte zip na vestě.

Zkontrolujte, zda je chránič páteře řádně upevněn ve správné poloze, a chrání Vás po celé délce páteře. To je důležitá pod-

mínka pro jeho správnou funkci. Chráníč páteře nesmí omezovat Váš pohyb nebo dýchání. V případě pádu nesmí dojít k jeho nežádoucímu posuvu.

### **Skladování a balení**

Chráníč páteře skladujte v suché, větrané místnosti, při pokojové teplotě. Nikdy nevystavujte chráníč teplotám nad 40 °C, nebo dlouhodobému slunečnímu záření. Může dojít k nevratnému poškození. Naopak, dlouhodobé vystavení extrémně nízkým teplotám (pod -20 °C) snižuje ohebnost a životnost chráníče. Chráníč neohýbejte ani nekruťte. Nevystavujte chráníč zbytečným tlakům. Můžete snížit jeho schopnost ochrany nebo jej zničit.

Pro přepravu a skladování můžete použít ochranný vak, ve kterém jste ochranu páteře zakoupili, případně podobný, který zaručí bezpečnou přepravu a skladování, jak je uvedeno výše.

Pokud je chráníč páteře přechodně umístěn na chladnějším místě (kufr auta, chladnější chodba, atd) může dojít ke snížení ohebnosti ochranné pěny, což je běžná vlastnost daného materiálu. Po přesunu na teplejší místo, případně nasazení na tělo, pěna opět rychle získá zpět svoje původní vlastnosti a anatomicky se přizpůsobí tělu.

### **Čištění a údržba**

Pro čištění používejte pouze kousek látky a chladnou vodu. Chráníč do vody nenamáčejte. Chráníče páteře s vyjímatelnou pěnou lze po jejím vyjmutí prát v pračce. Perte dle pokynů na etiketě. Dbejte doporučení uvedená na vnitřní všivce chráníče páteře. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky (rozpouštědla, kyseliny, líh, benzín, atd.). Mohou nebezpečně snížit užitnou hodnotu a ochranný účinek. Nechte chráníč

vysušit při pokojové teplotě. Pro sušení nepoužívejte žádné jiné zdroje tepla!



### **Důležitá upozornění**

Ani v případě, že je chránič páteře upevněn ve správné poloze, nemusí ochránit před následky všech pádů. Žádný chránič páteře nemůže poskytnout úplnou ochranu proti úrazu nebo zranění páteře. Nenoste na zádech žádné ostré ani oblé předměty!

Tento chránič páteře byl vyvinut za účelem absorpce nárazu prostřednictvím vlastní deformace, popř. zničení. Po každém pádu a před každým nasazením vždy zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození, zejména upínacích prvků nebo ochranných vrstev. Pokud byl chránič vystaven silnému nárazu nebo jste při jeho nošení utrpěli nehodu, je třeba jej vyměnit, a to i v případě, že je zdánlivě neporušený. Může mít neviditelná porušení.

Doporučuje se chránič páteře vyměnit po 5 letech intenzivního používání. Nepoužívejte chránič páteře déle než 8 let od data výroby.

Chránič páteře nelikvidujte s domovním odpadem, nerozbiňte mechanicky ani nepalte. Předejdete případným zraněním. Odevzdejte jej na příslušném místě k likvidaci!

Chránič páteře nijak neupravujte! Používejte pouze náhradní díly doporučené dodavatelem. Úpravy a chybné používání může snížit stupeň ochrany!

Doporučená minimální teplota okolí pro používání je -20 °C. Ani před jeho používáním nevystavujte chránič nízkým teplotám.



## **Chránič chrbtice Etape pre zjazdové lyžovanie a snowboarding**

Tento výrobok je určený ako ochrana chrbtice pre zjazdové lyžovanie a snowboarding. Výrobok je zhodný s typom schváleným podľa EN 1621-2:2014, trieda 1. Spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a má označenie CE. Je schválený ako osobný ochranný prostriedok kategória II. Neobsahuje žiadne látky v koncentráciách, ktoré majú nepriaznivý účinok na hygienu alebo zdravie používateľa.

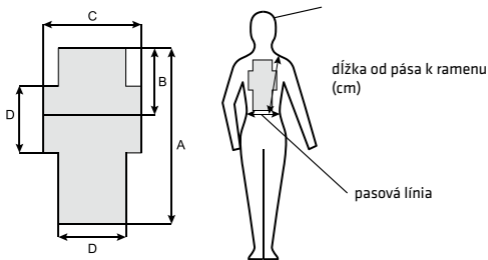
Preskúšanie typu vykonala autorizovaná osoba č. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko a vydala certifikát EÚ skúšky typu. EÚ vyhlásenie o zhode je prístupné na internetovej adrese [www.etape.cz](http://www.etape.cz) pod odkazom Dokumenty alebo použite QR kód:



Norma stanovuje dve úrovne ochrany. Chrániče triedy 1 bývajú pohodlnejšie. Sú testované pomocou nárazovej skúšky pri energii závažia 50 J. Priemerná hodnota prenesenej sily v priebehu testu musí byť  $\leq 18$  kN a žiadna jednotlivá hodnota nesmie prekročiť 24 kN. Chrániče triedy 2 ponúkajú pomerne vyššiu ochranu. Musia pri rovnakej skúške vyhovieť hodnotám síl  $\leq 9$  kN a  $\leq 12$  kN.

Chránič chrbtice je navrhnutý ako ochrana celého chrbta. Absorbuje energiu nárazu v miestach naznačených na obrázku.

Chránič chrbtice neposkytuje ochranu nechráneným častiam tela, ako napr. ramená, krk alebo rebrá. Obrázok znázorňuje dĺžku chrbta od pása k ramenu, čo je základný údaj zvolenia správnej veľkosti.

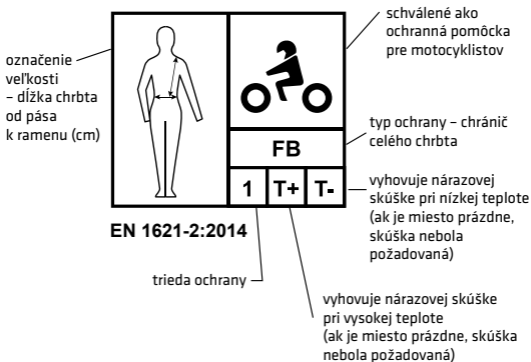


## Veľkosť

Všetky ochranné pomôcky majú svoje obmedzenia. Aby bola ochrana čo možno najväčšia, zvolte správnu veľkosť chrániča. Vhodnú veľkosť zvolíte podľa dĺžky chrbta od pása k ramenu a odporúčania podľa výšky postavy na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Žiadny zodpovedajúci vzťah dĺžky chrbta od pása k ramenu k telesnej výške neexistuje. Vyskúšajte radšej viac veľkostí, aby ste zvolili tú, ktorá je pre vás najpohodlnejšia, zakrýva celú chrbticu a neprekáža pri použití prilby.

Vysvetlenie použitých piktogramov:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Pred použitím a čistením si prečítajte priložené pokyny na užívanie.

Model SPINE PRO 2.0 (cm)				
Odporúčaná veľkosť	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Dĺžka chrbta od pásu k ramenu	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximálny rozmer	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximálny rozmer	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Odporúčaná veľkosť	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	32-37	37-42	42-47
A/B maximálny rozmer	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximálny rozmer	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Odporúčaná výška postavy	128-140	140-152
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	27-32	32-37
A/B maximálny rozmer	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximálny rozmer	14,1/9,3	16,3/10,7
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,08 kN	9,82 kN

## Nasadenie

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Oblečte si vestu a pomocou suchého zipsu upevnite chránič chrbtice v páse do pohodlnej polohy. Zapnite zips na prednej strane vesty. Pri vyzliekaní najskôr rozopnite zips na veste a potom uvoľnite suchý zips v páse.

**Model BONE PRO** – Oblečte si vestu a zapnite zips na prednej strane vesty. Pomocou suchého zipsu upevnite chránič chrbtice v páse do pohodlnej polohy. Pri vyzliekaní najskôr uvoľnite suchý zips a potom rozopnite zips na veste.

Skontrolujte, či je chránič chrbtice riadne upevnený v správnej polohe a chráni vás po celej dĺžke chrbtice. To je dôležitá podmienka pre jeho správnu funkciu. Chránič chrbtice nesmie obmedzovať váš pohyb alebo dýchanie. V prípade pádu nesmie dôjsť k jeho nežiaducemu posuvu.

## Skladovanie a balenie

Chránič chrbtice skladujte v suchej, vetranej miestnosti, pri izbovej teplote. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C alebo dlhodobému slnečnému žiareniu. Môže dôjsť k nevratnému poškodeniu. Naopak, dlhodobé vystavenie extrémne nízkym teplotám (pod -20 °C) znižuje ohybnosť a životnosť chrániča. Chránič neohýbajte ani nekrúťte. Nevystavujte chránič zbytočným tlakom. Môžete znížiť jeho schopnosť ochrany alebo ho zničiť.

Na prepravu a skladovanie môžete použiť ochranný vak, v ktorom ste ochranu chrbtice zakúpili, prípadne podobný, ktorý zaručí bezpečnú prepravu a skladovanie, ako je uvedené vyššie.

Pokiaľ je chránič chrbtice prechodne umiestnený na chladnejšom mieste (kufor auta, chladnejšia chodba, atď.) môže dôjsť k zníženiu ohybnosti ochrannej peny, čo je bežná vlastnosť daného materiálu. Po presune na teplejšie miesto, prípadne nasadení na telo, pena opäť rýchlo získa späť svoje pôvodné vlastnosti a anatomicky sa prispôsobí telu.

## Čistenie a údržba

Na čistenie používajte iba kúsok látky a chladnú vodu. Chránič do vody nenamáčajte. Chrániče chrbtice s vyberateľnou penou je možné po jej vyňatí prať v práčke. Perte podľa pokynov na etikete. Dbajte na odporúčania uvedené na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky (rozpúšťadlá, kyseliny, lieh, benzín atď.). Môžu nebezpečne znížiť úžitkovú hodnotu a ochranný účinok. Nechajte chránič vysušiť pri izbovej teplote. Na sušenie nepoužívajte žiadne iné zdroje tepla!



## **Dôležité upozornenia**

Ani v prípade, že je chránič chrbtice upevnený v správnej polohe, nemusí ochrániť pred následkami všetkých pádov. Žiadny chránič chrbtice nemôže poskytnúť úplnú ochranu proti úrazu alebo zraneniu chrbtice. Nenoste na chrbte žiadne ostré ani oblé predmety!

Tento chránič chrbtice bol vyvinutý s cieľom absorpcie nárazu prostredníctvom vlastnej deformácie, príp. zničenia. Po každom páde a pred každým nasadením vždy skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu, najmä upínacích prvkov alebo ochranných vrstiev. Pokiaľ bol chránič vystavený silnému nárazu alebo ste pri jeho nosení utrpeli nehodu, je potrebné ho vymeniť, a to aj v prípade, že je zdanlivo neporušený. Môže mať neviditeľné porušenia.

Odporúča sa chránič chrbtice vymeniť po 5 rokoch intenzívneho používania. Nepoužívajte chránič chrbtice dlhšie ako 8 rokov od dátumu výroby.

Chránič chrbtice nelikvidujte s domovým odpadom, nerozbíjajte mechanicky ani nepáľte. Predídete prípadným zraneniam. Odovzdajte ho na príslušnom mieste na likvidáciu!

Chránič chrbtice nijako neupravujte! Používajte iba náhradné diely odporúčané dodávateľom. Úpravy a chybné používanie môže znížiť stupeň ochrany!

Odporúčaná minimálna teplota okolia na používanie je -20 °C. Ani pred jeho používaním nevystavujte chránič nízkym teplotám.

### **Back protector Etape for alpine skiing and snowboarding**

This protector is intended as protection of spine for alpine skiing and snowboarding. The product is identical to the type approved according to EN 1621-2:2014, level 1. It meets European Regulation (EU) 2016/425 and carry the CE label. It is certified as personal protective equipment category II. Protector doesn't contain any harmful substances that can have unpropitious effect to hygiene or user's health.

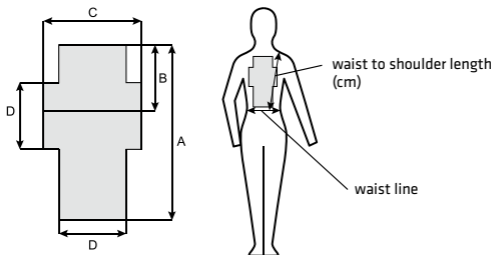
The type examination was performed by authorized person No. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland and issued the EU type examination certificate. The EU declaration of conformity is available at [www.etape.cz](http://www.etape.cz) under link Documents or use the QR code:



Standard specifies two levels of protection. Protectors of level 1 can be more comfortable. They are tested by shock test with energy 50 J. Average value of transmitted force during test must be  $\leq 18$  kN and none of single force value must exceed 24 kN. Protectors of level 2 offer comparatively more protection. They must comply with force values  $\leq 9$  kN and  $\leq 12$  kN.

Back protector is designed as full back protector. Protector absorbs energy in the area indicated by picture below. Back protector doesn't guarantee protection of not protected body

parts like e.g. shoulders, neck or ribs. The picture shows waist to shoulder length that is basic fact for choosing of the right dimension of back protector.



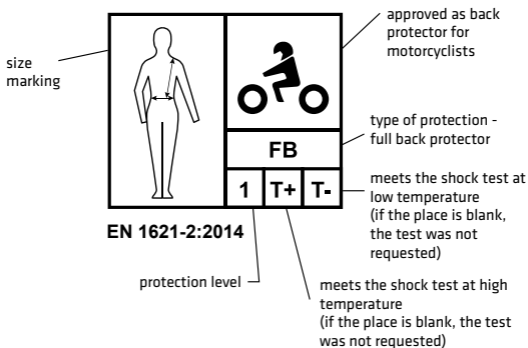
## Size

All protective equipment has its limits. It is very important to choose the right size of protector with best fit and protection you need. You can choose suitable size according to waist to shoulder length of your body and recommendation according to body height from care label inside of the protector. It doesn't exist any exact relation of waist to shoulder length and body length. It is convenient to try different sizes to be sure you have the right size that is the most comfortable for you. The protector has to cover all your spine and it must not interfere with your ski helmet.

Explanation of pictograms:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**





Read user guide before using and cleaning.

Model SPINE PRO 2.0 (cm)				
Recommended size	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Back length from waist to shoulder	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximal dimension	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximal dimension	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
The mean value of the transmitted force during the tests	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Recommended size	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Back length from waist to shoulder	32-37	37-42	42-47
A/B maximal dimension	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximal dimension	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
The mean value of the transmitted force during the tests	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Recommended body height	128-140	140-152
Back length from waist to shoulder	27-32	32-37
A/B maximal dimension	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximal dimension	14,1/9,3	16,3/10,7
The mean value of the transmitted force during the tests	10,08 kN	9,82 kN

## Using

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Put on the vest and fix back protector in the waist by Velcro closure in comfort position. Fasten front zip on the vest. When taking off, unzip the vest first and then release Velcro closure in waist.

**Model BONE PRO** – Put on the vest and fasten front zip on the vest. Fix back protector in the waist by Velcro closure in comfort position. When taking off, release Velcro closure in waist first and then unzip front zip of the vest.

Verify if back protector is right fixed, in the right position and fully protect your spine. It is very important condition for the right performance. The back protector mustn't restrict your

movement or breathe. In the case of your accident any unexpected movement of back protector mustn't arise.

### **Storage and packaging**

Keep the back protector on dry and ventilate place at room temperature. Don't expose it to temperature exceeding 40 °C, or prolonged sunlight. Irreversible damage can arise. Inversely, prolonged exposure to extreme cold (under -20 °C) reduces the suppleness and the lifetime of the back protector. Don't fold or twist the back protector. Don't submit it to useless pressures and forces. Protective ability can be decreased or back protector can be damaged.

For transport and storage, you can use the protective bag in which you purchased the back protector, or a similar one that guarantees safe transport and storage as mentioned above.

If the back protector is temporarily placed in a colder place (car trunk, colder room, etc.), the flexibility of the protective foam may decrease, which is a common property of the material. Moving to a warmer place or putting it on the body, the foam quickly regains its original properties and anatomically adapts to the body.

### **Cleaning and care**

For cleaning use cloth and cold water only. Don't dip the back protector into the water. Back protector with removable foam is possible to wash in washing machine, after foam removing. Wash according to the instructions on the label. Follow the instructions mentioned on inside care label of back protector. Don't use any chemical cleaning agent (solvent, acid, spirit, petrol, etc.). They can dangerously reduce the utility

value and protective effect. Let the protector dry at room temperature. Don't use any other source of heat for drying!



### **Important warning**

Not in the case back protector is fixed in the right position it can't protect against effect of all accidents. No back protector can fully provide protection against the injury of spine. Don't carry hard or blunt items on your back!

This back protector has been designed to absorb impact by means of deformation and/or destruction. After each impact or accident or before each putting on always verify if any damage occur, especially on the fixing items or protective layers. If the back protector has suffered a strong impact or has been involved in an accident, it must not be used anymore and it should be replaced even the damage may not be visible. The damage could be invisible.

It is recommended to replace back protector after 5 years intensive use. Don't use a back protector more than 8 years from the date of manufacture.

Back protector must not be disposed of in household waste, destroyed mechanically and burned. You prevent possible injury. Please take it to an official waste collection point!

Don't modify the back protector by any way! Use spare parts recommended by supplier only. The modification or wrong using can decrease protection level!

Recommended minimal temperature for using is -20 °C. Do not exposure back protector to lower temperatures before using.

## Ochraniacz kręgosłupa Etape do uprawiania narciarstwa zjazdowego i snowboardingu

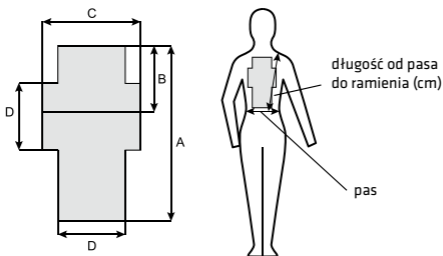
Ten wyrób jest przeznaczony, jako ochrona kręgosłupa i pleców przy uprawianiu narciarstwa zjazdowego i snowboardingu. Produkt jest identyczny z typem zatwierdzonym zgodnie z EN 1621-2:2014, klasa 1. Ochraniacz kręgosłupa spełnia wymogi Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/425/UE i posiadają znak CE a jest dopuszczona jako środków ochrony indywidualnej kategorii II. Nie zawiera żadnej substancji szkodliwej w takim stężeniu, które mogłoby mieć niekorzystny wpływ na higienę albo zdrowie użytkownika.

Badanie typu przeprowadziła osoba upoważniona nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia i wydała certyfikat badania typu UE. Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie [www.etape.cz](http://www.etape.cz) pod linkiem Dokumenty/Documents lub użyj kodu QR:



Norma ustala dwa poziomy ochrony. Ochraniacze klasy 1 są często wygodniejsze. Są testowane przy pomocy próby udarowej obciążnikiem o energii 50 J. Średnia wartość siły działającej w czasie testu musi być  $\leq 18$  kN, a żadna z jej wartości chwilowych nie może przekroczyć 24 kN. Ochraniacze klasy 2 zapewniają stosunkowo lepsze zabezpieczenie. Przy takim samym badaniu muszą wytrzymać działanie sił  $\leq 9$  kN i  $\leq 12$  kN.

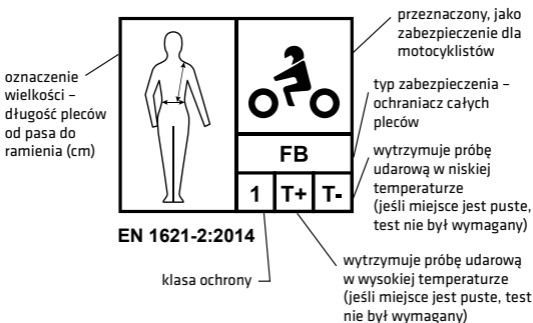
Ochraniacz kręgosłupa ma za zadanie chronić całe plecy. W miejscach wskazanych na rysunku absorbuje energię uderzenia. Ochraniacz kręgosłupa nie zapewnia ochrony tym częściom ciała, dla których nie jest przeznaczony, jak na przykład ramionom, częściom szyjnym albo żebrom. Rysunek pokazuje długość pleców od pasa do ramienia, która jest podstawowym parametrem przy doborze wielkości ochroniacza.



## Wielkość

Wszystkie zabezpieczenia służące do ochrony mają swoje ograniczenia. Aby ta ochrona była możliwie jak najlepsza, należy dobrać właściwą wielkość ochroniacza. Poprawną wielkość dobiera się na podstawie długości pleców od pasa do ramienia i zaleceń umieszczonych na wszywce od wewnątrz ochroniacza kręgosłupa, które uwzględniają wysokość sylwetki. W praktyce nie istnieje żaden wzór, który umożliwiłby obliczenie długości od pasa do ramienia na podstawie wysokości ciała. Zdecydowanie należy wypróbować kilka wielkości tak, aby wybrać tę, która najbardziej nam odpowiada, zakrywa całe plecy i nie stanowi przeszkody przy korzystaniu z kasku.

Objaśnienia wykorzystanych piktogramów:  
**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
 BONE PRO**



Przed użyciem i czyszczeniem prosimy przeczytać zalecenia do użytkowania.

<b>Model SPINE PRO 2.0 (cm)</b>				
Zalecana wielkość	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Długość pleców od pasa do ramienia	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maksymalny rozmiar	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maksymalny rozmiar	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Średnia wartość przenoszonoj siły podczas badań	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Zalecana wielkość	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Długość pleców od pasa do ramienia	32-37	37-42	42-47
A/B maksymalny rozmiar	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maksymalny rozmiar	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Średnia wartość przenoszonej siły podczas badań	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Zalecana wysokość sylwetki	128-140	140-152
Długość pleców od pasa do ramienia	27-32	32-37
A/B maksymalny rozmiar	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maksymalny rozmiar	14,1/9,3	16,3/10,7
Średnia wartość przenoszonej siły podczas badań	10,08 kN	9,82 kN

## Zakładanie

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Zakładamy kurtkę i za pomocą rzepu przymocowujemy ochroniacz pleców w odpowiednim położeniu w pasie. Zapinamy rzep z przodu kurtki. Przy zdejmowaniu najpierw rozpinamy rzep w kurtce, a potem odpinamy rzep w pasie.

**Model BONE PRO** – Zakładamy kurtkę i zapinamy rzep z przodu kurtki. Za pomocą rzepu przymocowujemy ochroniacz pleców w odpowiednim położeniu w pasie. Przy zdejmowaniu najpierw rozpinamy rzep ochroniacza, a potem rozpinamy rzep w kurtce.



Sprawdzamy, czy ochraniacz kręgosłupa jest dobrze umocowany we właściwym położeniu i czy chroni nasze plecy na całej długości. To jest ważny warunek dla jego poprawnego działania. Ochraniacz kręgosłupa nie może utrudniać poruszania się albo oddychania. W razie upadku nie może dojść do jego niepożądanego przemieszczenia.

### **Przechowywanie i pakowanie**

Ochraniacz kręgosłupa przechowuje się w suchym i wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Ochraniacza nigdy nie wystawiamy na działanie temperatury przekraczającej 40 °C albo na dłuższe działanie promieniowania słonecznego. Mogłoby to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Natomiast długotrwałe wystawienie na działanie ekstremalnie niskiej temperatury (poniżej -20 °C) zmniejsza giętkość i skraca żywotność ochraniacza. Ochraniacza nie należy wyginać, ani przekręcać. Nie narażamy go też na nadmierne naciski. Można w ten sposób zmniejszyć jego zdolność do ochrony, a nawet zupełnie go zniszczyć.

Do transportu i przechowywania możesz wykorzystać torbę ochronną, w której zakupiłeś ochraniacz kręgosłupa, lub podobną, gwarantującą bezpieczny transport i przechowywanie, jak wspomniano powyżej.

Jeżeli ochraniacz pleców znajduje się przejściowo w chłodniejszym miejscu (bagażnik samochodu, chłodny korytarz, itp.), to może dojść do zmniejszenia się elastyczności pianki ochronnej, co jest normalną cechą danego materiału. Po przeniesieniu w cieplejsze miejsce, ewentualnie założeniu ochraniacza na ciało, pianka szybko odzyskuje swoje pierwotne właściwości i anatomicznie przystosowuje się do ciała.

## Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia stosujemy tylko kawałek tkaniny i chłodną wodę. Ochraniacza nie zanurzamy do wody. Ochraniacze pleców z wyjmowaną pianką można, po jej wyjęciu, prać w pralce. Pierze się zgodnie z zaleceniami na etykiecie. Przestrzegamy zaleceń umieszczonych na wewnętrznej wszywce ochraniacza pleców. Nigdy nie stosujemy chemicznych środków czyszczących (rozpuszczalników, kwasów, alkoholu, benzyny, itp.). Mogą niebezpiecznie obniżyć wartość użytkową i efekt ochronny. Ochraniacz suszymy w temperaturze pokojowej. Do suszenia nie korzystamy z żadnych innych źródeł ciepła!



## Ważne ostrzeżenia

Nawet w przypadku, gdy ochraniacz kręgosłupa jest mocno przymocowany i jest we właściwym położeniu, to jednak nie może ochronić nas przed skutkami wszystkich możliwych upadków. Żaden ochraniacz kręgosłupa nie może zapewnić pełnego zabezpieczenia przed skutkami wypadku i przed obrażeniami pleców. Nie należy przy tym nosić na plecach żadnych ostrych, ani zaokrąglonych przedmiotów!

Ten ochraniacz kręgosłupa został zaprojektowany pod kątem pochłaniania energii uderzenia za pośrednictwem swojego odkształcenia, ewentualnie nawet zniszczenia. Po każdym upadku i przed ewentualnym, kolejnym użyciem trzeba sprawdzić, czy ochraniacz nie został uszkodzony. Dotyczy to szczególnie elementów mocujących i warstw zabezpieczających. Jeżeli ochraniacz został poddany silnemu uderzeniu albo użytkownik przy jego noszeniu miał wypadek, to trzeba go wymienić, nawet w przypadku, gdy nie widać zewnętrz-

nych uszkodzeń. Uszkodzenie uniemożliwiające dalsze korzystanie mogą być niewidoczne.

Zalecamy wymianę ochraniacza kręgosłupa po 5 latach intensywnego użytkowania. Z ochraniacza kręgosłupa nie korzystamy dłużej, niż 8 lat od daty produkcji.

Ochraniacz kręgosłupa nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi, nie należy go rozbijać mechanicznie, ani spalać. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała. Ochraniacz przekazujemy w miejsce właściwe do jego likwidacji!

Konstrukcji ochraniacza kręgosłupa nie należy zmieniać! Stosujemy tylko te części zamienne, które poleca dostawca. Zmiany konstrukcji i błędy w użytkowaniu mogą zmniejszyć stopień ochrony!

Zalecana minimalna temperatura użytkowania wynosi  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Przed użytkowaniem ochraniacza nie należy wystawiać na działanie niskich temperatur.

## Protector coloană vertebrală Etape pentru schi alpin și snowboarding

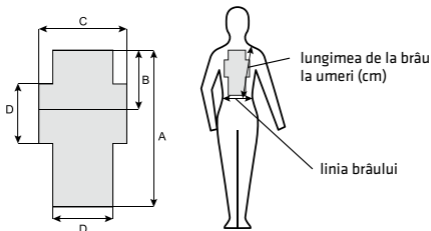
Acest produs este destinat pentru protecția coloanei vertebrale la schi alpin și snowboarding. Produsul este identic cu tipul omologat conform EN 1621-2:2014, clasa 1. Protector coloană vertebrală îndeplinesc cerințele Directivei Parlamentului european și a Consiliului (UE) 2016/425 și poartă sigla CE. Protector coloană vertebrală este aprobate as echipamentele individuale de protecție categoria II. Nu conține nici un fel de substanțe în concentrații, care ar avea efect nefavorabil asupra igienei sau sănătății utilizatorului.

Examinarea de tip a fost efectuată de persoana autorizată nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda și a eliberat certificatul UE de examinare de tip. Declarația de conformitate UE poate fi accesată la [www.etape.cz](http://www.etape.cz) sub linkul Dokumenty/Documents sau utilizați codul QR:



Normele stabilesc două nivele de protecție. Protectoarele din clasa 1 sunt de obicei mai confortabile. Sunt testate cu ajutorul încercării la impact cu energia de 50 J. Valoarea medie a forței transpuse în decursul încercării trebuie să fie de  $\leq 18$  kN și nici o valoare individuală nu are voie să depășească 24 kN. Protectoarele din clasa 2 conferă o protecție considerabil mai mare. La o încercare identică, trebuie să corespundă valorilor  $\leq 9$  kN și  $\leq 12$  kN.

Protectorul coloanei vertebrale este conceput pentru a proteja întregul spate. Absoarbe energia impactului în locurile indicate pe ilustrație. Protectorul coloanei nu conferă protecția zonelor neprotejate ale corpului, cum ar fi de ex. umerii, gâtul sau coastele. Ilustrația arată lungimea spatelui de la brâu la umeri, ceea ce reprezintă datele de bază pentru alegerea unei mărimi corespunzătoare.

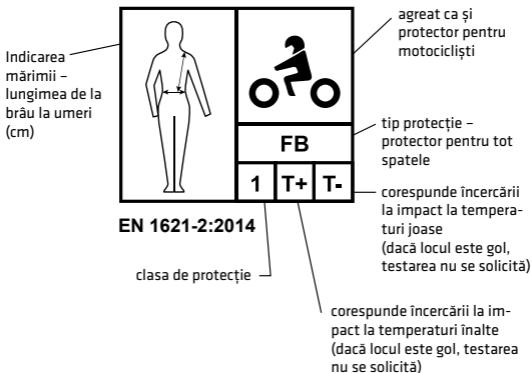


## Mărime

Toate mijloacele de protecție au limitarea lor. Pentru ca protecția să fie cât mai mare, alegeți mărimea corectă a protectorului. Mărimea corespunzătoare o alegeți după lungimea de la brâu la umeri și după recomandarea în funcție de înălțimea staturii de pe eticheta cusută pe interiorul protectorului. Nu există nici un raport între lungimea de la brâu la umeri și înălțimea staturii. De aceea mai bine încercați mai multe mărimi, ca să puteți alege pe cea mai confortabilă, care acoperă întreaga coloană și care nu împiedică utilizarea căștii.

Explicația pictogramelor utilizate:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Înainte de utilizare și curățare, citiți instrucțiunile atașate.

<b>Model SPINE PRO 2.0 (cm)</b>				
Mărime recomandată	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Lungimea de la brâu la umeri	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B dimensiune maximă	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D dimensiune maximă	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Mărime recomandată	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Lungimea de la brâu la umeri	32-37	37-42	42-47
A/B dimensiune maximă	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D dimensiune maximă	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Înălțimea recomandată a staturii	128-140	140-152
Lungimea de la brâu la umeri	27-32	32-37
A/B dimensiune maximă	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D dimensiune maximă	14,1/9,3	16,3/10,7
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	10,08 kN	9,82 kN

## Fixare

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Îmbrăcați vesta și fixați cu ajutorul velcroului protectorul coloanei la brâu în poziție confortabilă. Închideți fermoarul pe partea din față a vestei. La dezbrăcare deschideți mai întâi fermoarul la vestă și apoi slăbiți velcroul de la brâu.

**Model BONE PRO** – Îmbrăcați vesta și închideți fermoarul pe partea din față a vestei. Cu ajutorul velcroului fixați protectorul coloanei la brâu în poziție confortabilă. La dezbrăcare slăbiți mai întâi velcroul de la brâu și apoi deschideți fermoarul la vestă.

Verificați, dacă protectorul coloanei vertebrale este în poziție corectă și Vă protejează pe toată lungimea coloanei. Aceasta

este o condiție importantă pentru funcționarea corespunzătoare. Protectorul coloanei vertebrale nu are voie să vă împiedice în mișcări sau respirație. În caz de cădere, nu are voie să intervină deplasarea nedorită a protectorului.

### **Depozitare și ambalare**

Depozitați protectorul într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatura camerei. Nu expuneți niciodată protectorul la temperaturi mai înalte de 40 °C, sau la radiație solară îndelungată. Poate interveni deteriorarea iremediabilă. Vice-versa, expunerea îndelungată la temperaturi extrem de joase (sub -20 °C) reduc flexibilitatea și durata de viață a protectorului. Nu îndoiiți și nu torsionați protectorul. Nu expuneți protectorul la presiuni inutile. Astfel ați putea reduce capacitatea de protecție a acestuia sau l-ați putea deteriora.

Pentru transport și depozitare puteți folosi geanta de protecție în care ați achiziționat protectorul coloanei vertebrale, sau una similară care garantează transportul și depozitarea în siguranță așa cum am menționat mai sus.

În cazul în care protectorul coloanei este depus temporar într-un loc mai rece (portbagajul mașinii, hol rece, etc) poate interveni scăderea flexibilității spumei protectoare, care este o proprietate curentă a materialului dat. După aducerea într-un loc mai cald, eventual după aplicare pe corp, spuma va obține din nou proprietățile inițiale și se va adapta anatomic corpului.

### **Cărațare și întreținere**

Pentru curățare utilizați o bucată de țesătură moale și apă rece. Nu scufundați niciodată protectorul în apă. Protectoarele coloanei cu spumă detașabilă, se pot spăla în mașina de spălat după scoaterea acesteia. Spălați conform instrucțiunilor.



nilor de pe etichetă. Țineți cont de recomandarea de pe eticheta cusută pe partea interioară a protectorului coloanei. Nu utilizați niciodată curățitori chimici (diluante, acizi, spirt, benzină, etc.) Ele pot reduce în mod periculos valoarea de utilitate și efectul de protecție. Lăsați protectorul să se usuce la temperatura camerei. Pentru uscare nu folosiți nici un fel de surse de temperatură!



### **Atenționare importantă**

Nici în cazul, când protectorul coloanei vertebrale este fixat în poziție corectă, nu trebuie să vă protejeze în fața consecințelor tuturor căderilor. Nici un protector pentru coloana vertebrală nu vă poate conferi protecția absolută contra accidentării sau lezării coloanei. Nu purtați pe spate nici un fel de obiecte ascuțite și nici rotunjite!

Acest protector pentru coloană a fost dezvoltat cu scopul de a absorbi impactul prin intermediul propriei deformării, event. a distrugerii acestuia. După fiecare cădere și înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna, dacă protectorul nu a suportat o deteriorare, mai ales la elementele de prindere sau la straturile de protecție. Dacă protectorul a fost expus un impact puternic sau dacă ați suportat un accident cu el, acesta trebuie înlocuit și asta și în cazul, în care arată aparent intact. Poate prezenta deteriorări invizibile.

Vă recomandăm să schimbați protectorul pentru coloana vertebrală după 5 ani intensă de utilizare. Nu utilizați protectorul coloanei vertebrale după ce au trecut 8 ani de la data fabricația acestuia.

Nu lichidați protectorul coloanei la un loc cu deșeurile comunale, nu-l spargeți mecanic și nici nu-l ardeți. Predați-l la locul de lichidare corespunzător!

Nu ajustați în nici un fel protectorul coloanei! Utilizați numai piesele de schimb indicate de producător. Ajustarea și utilizarea incorectă pot reduce nivelul de protecție!

Temperatura minimă recomandată a mediului la utilizare este de -20 °C. Ne expuneți protectorul la temperaturi joase nici înainte de utilizare.

## **Etape gerincvédő lesikláshoz és snowboardozáshoz**

E termék rendeltetése: a gerinc védelme lesiklásnál és snowboardozásnál. A termék megegyezik az EN 1621-2:2014 szabvány szerint jóváhagyott típussal, 1. védelmi osztály. Megfelel az Európai Parlament és Tanács 2016/425 (EU) Rendelete követelményeinek, és CE jelöléssel rendelkezik. II. kategóriájú személyi védőfelszerelésként engedélyezett. Nem tartalmaz semmilyen anyagot olyan koncentrációban, amely káros hatással van a felhasználó higiéniájára vagy egészségére.

A típusvizsgálatot a 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, felhatalmazott személy végezte, és kiállította az EU típusvizsgálati tanúsítványt. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a [www.etape.cz](http://www.etape.cz) oldalon érhető el a Dokumenty/Documents alatt vagy használja a QR kódot:

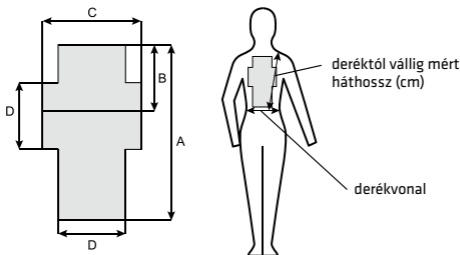


A szabvány két védelmi szintet határoz meg. Az 1. osztályba tartozó gerincvédők általában kényelmesebbek. Tesztelésük ütközési vizsgálattal történik, melynél a súly energiája 50 J. A vizsgálat során az átvitt erőnek  $\leq 18$  kN nagyságúnak kell lennie, és semmilyen egyes érték sem haladhatja meg a 24 kN. A 2. osztályú gerincvédők viszonylag magasabb védelmet nyújtanak. Azonos vizsgálatnál meg kell felelniük a  $\leq 9$  kN a  $\leq 12$  kN értékeknek.

A gerincvédőt úgy tervezték, hogy védje az egész hátat. Az ütközési energiát a képen jelzett helyeken veszi fel.

A gerincvédő nem nyújt védelmet a test védtelen részei-  
-mint például a vállak, a nyak vagy a bordák-számára.

Az ábra a deréktól vállig mért háthosszt ábrázolja, ami alapvető adat a megfelelő méret kiválasztásához.

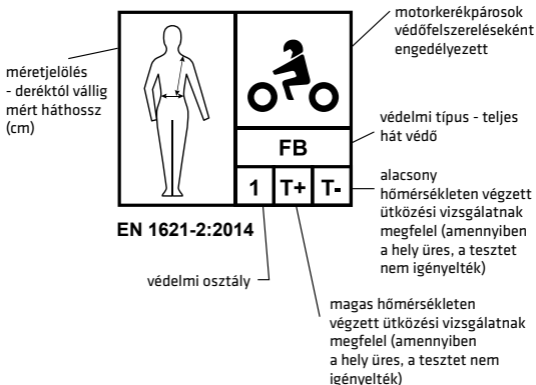


## Méret

Minden védőfelszerelésnek vannak korlátai. Ahhoz, hogy a védelem a lehető legnagyobb legyen, válasszon megfelelő méretet! A megfelelő méretet a deréktól vállig mért háthossz és a gerincvédő belső bélésén található testmagasság szerinti ajánlás alapján válassza meg! A deréktól vállig mért háthossz és a testmagasság között nincs megfelelő kapcsolat. Próbáljon fel több méretet, hogy ki tudja választani azt, amely Önnek a legkényelmesebb, lefedi teljes gerincét, és sisak használatánál nem akadályozza.

A használt piktogramok magyarázata:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Használat és tisztítás előtt olvassa el a mellékelt utasításokat.

Model SPINE PRO 2.0 (cm)				
Ajánlott méret	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Deréktől vállig mért háthossz	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximális méret	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximális méret	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Modell PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Ajánlott méret	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Deréktól vállig mért háthossz	32-37	37-42	42-47
A/B maximális méret	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximális méret	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Modell BONE PRO (cm)</b>		
Ajánlott testmagasság	128-140	140-152
Deréktól vállig mért háthossz	27-32	32-37
A/B maximális méret	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximális méret	14,1/9,3	16,3/10,7
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	10,08 kN	9,82 kN

## Felöltés

**SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0 modell** – Vegye fel a mellényt, s a Hátvédőt a derekánál, a tépőzár segítségével, úgy rögzítse, hogy kényelmes legyen. A mellény elején húzza be a cipzárt. Levetkezéskor először nyissa szét a mellényen a cipzárt, s csak ez után lazítsa fel a tépőzárát a derékrészben.

**BONE PRO modell** – Vegye fel a mellényt, s a mellény elején lévő cipzárt húzza be. A tépőzár segítségével rögzítse a derékrészen a Hátvédőt úgy, hogy kényelmes legyen. Ha a mellényt le akarja venni, először lazítsa fel a tépőzárát, s ezt követően nyissa ki a mellényen cipzárt.

Ellenőrizze, hogy a gerincvédőt megfelelően rögzítette-e, és, hogy az gerince teljes hosszában védi-e Önt. Ez fontos felté-

tele annak, hogy védőeszköz feladatát megfelelően ellássa. A gerincvédő az Ön mozgását vagy légzését nem korlátozhatja. Esés esetén nem kívánt módon nem csúszhat el.

### **Tárolás és csomagolás**

A gerincvédőt száraz, szellőztetett helyiségben, szoba-hőmérsékleten tárolja. Soha ne tegye ki a gerincvédőt 40 °C feletti hőmérsékletnek vagy huzamos idejű napsütésnek! Visszafordíthatatlan kár keletkezhet. Ezzel szemben, hosszán tartó kitétele szélsőségesen alacsony hőmérsékletnek (-20 °C alatti) csökkenti a gerincvédő rugalmasságát és tartósságát. Ne hajlítsa be és ne csavarja meg a gerincvédőt! Ne tegye ki a gerincvédőt felesleges nyomásnak! Azzal csökkentheti védőképességét, vagy tönkretelheti azt.

Szállításhoz és tároláshoz használhatja azt a védőtáskát, amelyben a gerincvédőt vásárolta, vagy hasonlót, amely garantálja a fent említett biztonságos szállítást és tárolást.

Az esetben, ha a Hátvédőt hűvös helyen tartotta (az autó csomagtartójában, hűvös folyosón, stb.) csökkenhet a védőhab rugalmassága, ami az illetékes anyag szokásos tulajdonsága. Ha a hab melegebb helyre kerül, vagy felkerül a testre, újra, hamarosan visszanyeri eredeti tulajdonságát, s automatikusan a testhez illeszkedik.

### **Tisztítás és karbantartás**

Tisztításhoz csak egy darabka ruhát és hideg vizet használjon. A gerincvédőt ne merítse vízbe! Az a gerincvédő, melyből a habot el lehet távolítani, a hab eltávolítását követően mosható mosógépben. Mossa a címkén lévő utasítás szerint. Kövesse a gerincvédő belső bélésén feltüntetett ajánlásokat! Soha ne használjon kémiai tisztítószereket (oldószereket, savakat, alkoholt, benzint stb.)! Veszélyesen csökkenthetik

a használati értéket és a védőhatást. Hagyja a gerincvédőt szobahőmérsékleten megszáradni! A szárításhoz ne használjon semmilyen más hőforrást!



### Fontos figyelmeztetések

A gerincvédő akkor sem védheti meg minden esés következményeitől, ha helyes helyzetben rögzítette. Semmilyen gerincvédő sem biztosít teljes védelmet gerinc-baleset vagy-sérülés ellen. Ne viseljen a hátán semmilyen éles vagy kerek tárgyat!

Ezt a gerincvédőt azzal a céllal fejlesztették ki, hogy-deformálódása, vagy tönkremenetel révén-elnyelje az ütközést. Minden esés után és minden felvétel előtt mindig ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg, különösen, ami a rögzítőelemeket vagy a védőrétegeket illeti! Amennyiben a gerincvédő súlyos ütközésnek volt kitéve, vagy Ön azt viselve szenvedett balesetet, azt ki kell cserélni, mégpedig abban az esetben is, ha látszólag ép. Lehetnek nem látható sérülései.

Javasoljuk a gerincvédő cseréjét 5 év intenzív után. Ne használja a gerincvédőt a gyártás időpontjától számított 8 évnél tovább.

Ne dobja a gerincvédőt háztartási hulladékba, ne törje mechanikusan, és ne is égesse azt! Előzze meg az esetleges sérüléseket! Megsemmisítéshez adja le azt a megfelelő helyen!

A gerincvédőt semmilyen módon ne alakítsa át! Csak gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon! Az átalakítások és a hibás használat csökkenthetik a védelem szintjét!

A használathoz javasolt minimális környezeti hőmérséklet -20 °C. Használat előtt se tegye ki a gerincvédőt alacsony hőmérsékletnek!



## Протектори за гръб Etape за ски на писта и сноуборд

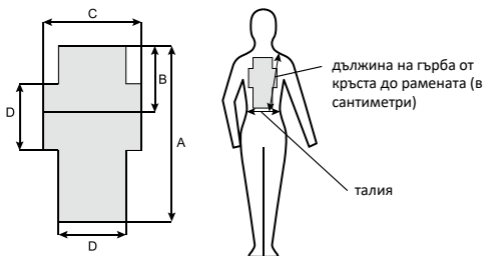
Този продукт е предназначен за защита на гръбнака при ски спускания и сноуборд. Продуктът е идентичен с одобрения тип съгласно EN 1621-2:2014, клас 1. Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и има маркировка CE. Протекторът е одобрен като лично предпазно средство от категория II. Не съдържа вещества в концентрации, които оказват неблагоприятно въздействие върху хигиената или здравето на потребителя.

Изследването на типа беше извършено от упълномощено лице № 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Хелзинки, Финландия и издаде сертификат за изпитване на типа на ЕС. ЕС декларацията за съответствие може да бъде достъпна на [www.etape.cz](http://www.etape.cz) под връзката Dokumenty/Documents или използвайте QR кода:



Стандартът определя две нива на защита. Протекторите от клас 1 са по-удобни. Те се тестват за защита от удар при енергийно ниво от 50 J. Средната стойност на предаваната сила по време на теста трябва да бъде  $\leq 18$  kN и нито една отделна стойност не бива да надвишава 24 kN. Протекторите от клас 2 осигуряват малко по-добра защита. При същия тест предаваната сила трябва да се движи в диапазона  $\leq 9$  kN и  $\leq 12$  kN.

Протекторът за гръбнак е предназначен да предпазва целия гръб. Поема енергията на удара на местата, посочени на снимката. Протекторът за гръб не осигурява защита на откритите части от тялото, като раменете, шията или ребрата. Илюстрацията показва дължината на гръба от кръста до рамената, което е основен фактор при избора на подходящ размер.

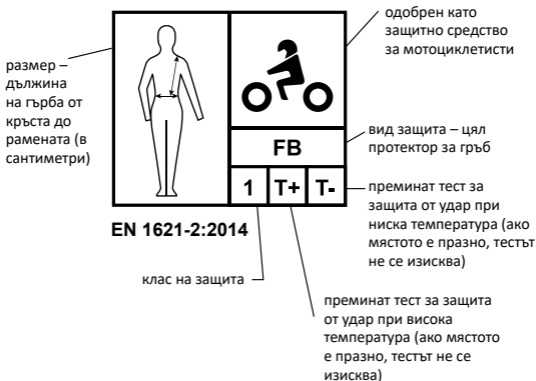


## Размер

Всяко защитно оборудване има своите ограничения. За максимална защита изберете протектор в правилния размер. Изберете подходящ размер според дължината на гръба от кръста до рамената и според височината си, като използвате информацията от вътрешната страна на протектора. Дължината на гръба от кръста до рамото не съответства на височината на човек. Изпробвайте повече размери протектори, за да изберете този, който ви е най-удобен, покрива целия гръб и не пречи да използвате каска.

Обяснение на използваните пиктограми:

**Модел GBA5 VEST - SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Прочетете приложените инструкции преди употреба и почистване.

Модел SPINE PRO 2.0 (cm)				
Препоръчителен размер	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Дължина на гърба от кръста до рамената	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B максимален размер	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D максимален размер	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Модел PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Препоръчителен размер	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Дължина на гърба от кръста до рамената	32-37	37-42	42-47
A/B максимален размер	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D максимален размер	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Препоръчителна височина на тялото	128-140	140-152
Дължина на гърба от кръста до рамената	27-32	32-37
A/B максимален размер	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D максимален размер	14,1/9,3	16,3/10,7
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	10,08 kN	9,82 kN

## Употреба

**Модел SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Облечете жилетката и затегнете с помощта на сухия цип протектора за гръбнака на кръста в удобна позиция. Закопчайте ципа отпред на жилетката. Когато се събличате, първо разкопчайте ципа на жилетката и след това освободете сухия цип на кръста

**Модел BONE PRO** – Облечете жилетката и затегнете ципа отпред на жилетката. Използвайте сухия цип, за да затегнете протектора за гръбнака на кръста в удобна позиция. Когато се събличате, първо освободете сухия цип и след това разкопчайте жилетката.

Проверете дали протекторът за гръб е добре фиксиран и правилно сложен, за да предпазва гръбначния стълб по цялата му дължина. Това е важно условие за правилното му функциониране. Протекторът за гръб не трябва да ограничава вашето движение или дишане. В случай на падане, протекторът за гръб не трябва да се размества.

### **Съхранение и опаковане**

Съхранявайте протектора за гръб в сухо, проветриво помещение при стайна температура. Никога не излагайте протектора на температури над 40° С или на продължителна слънчева светлина. Това може да доведе до необратими щети. Продължителното излагане на изключително ниски температури (под -20° С) от своя страна пък намалява гъвкавостта и издръжливостта на протектора. Не огъвайте и не усуквайте протектора. Не излагайте протектора на ненужен натиск. Така може да намалите защитните му способности или да го повредите.

За транспортиране и съхранение можете да използвате защитната чанта, в която сте закупили протектора за гръбначен стълб, или подобна, която гарантира безопасно транспортиране и съхранение, както е посочено по-горе.

Ако протекторът за гръбнак се постави временно на по-студено място (багажник на кола, по-студен коридор и др.), гъвкавостта на защитната пяна може да намалее, което е често срещано свойство на този материал. След преместване на по-топло място или поставяне върху тялото, пяната бързо възстановява първоначалните си свойства и се адаптира анатомично към тялото.

## Почистване и поддръжка

Използвайте само парче плат и хладна вода за почистване. Не потапяйте протектора във вода. Протекторите за гръб с подвижна пяна могат да се перат в пералня след изваждането ѝ. Перете според инструкциите на етикета. Следвайте препоръките, описани от вътрешната страна на протектора за гръб. Никога не използвайте химически почистващи препарати (разтворители, киселини, спирт, бензин и др.) Те могат опасно да намалят полезността и защитния ефект. Оставете протектора да изсъхне при стайна температура. Не използвайте никакви други източници на топлина за сушене!



## Важни забележки

Дори когато протекторът за гръб е поставен правилно, той може да не успее да ви предпази при всяко падане. Никой протектор за гръб не може да осигури пълна защита срещу удар или нараняване на гръбначния стълб. Не носете остри или кръгли предмети на гърба си!

Този протектор за гръб е разработен да абсорбира удара, като сам се деформира или дори поврежда. Проверявайте за повреди, особено на щипките или по защитния слой на протектора, след всяко падане и преди да го облечете. Ако протекторът е бил подложен на силен удар или сте претърпели инцидент с него, той трябва да бъде подменен, дори и да изглежда непокътнат. По него може да има невидими повреди.

Препоръчва се подмяна на протектора за гръб след 5 години интензивна употреба. Не използвайте протектора за гръб повече от 8 години от датата на производство.

Не изхвърляйте протектора за гръб с битовите отпадъци, не го разбивайте механично и не го изгаряйте. Предотвратете възможните наранявания. Изхвърлете го на определено за ликвидация място!

Не коригирайте нищо по протектора за гръб! Използвайте само резервни части, препоръчани от доставчика. Модификациите и неправилната употреба може да намалят степента на защита!

Препоръчителната минимална температура за употреба е  $-20^{\circ}\text{C}$ . Не излагайте протектора на ниски температури, преди да го облечете.

## Ščitnik za hrbet Etape za alpsko smučanje in deskanje na snegu

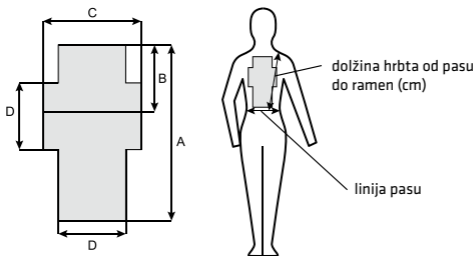
Ta izdelek je namenjen zaščititi hrbtenice pri alpskem smučanju in deskanju na snegu. Izdelek je identičen tipu, odobrenem v skladu z EN 1621-2:2014, razred 1. Izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta in nosi oznako CE. Odobren je kot osebna varovalna oprema kategorije II. Ne vsebuje nobenih snovi v koncentracijah, ki bi lahko negativno vplivale na higieno ali zdravje uporabnika. Pregled tipa je opravila pooblaščen oseba št. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska in izdala certifikat EU o pregledu tipa. Izjava EU o skladnosti je dostopna na [www.etape.cz](http://www.etape.cz) pod povezavo Dokumenty/Documents ali uporabite kodo QR:



Standard določa dve ravni zaščite. Ščitniki razreda 1 so udobnejši. Prestali so udarni preizkus z jakostjo udarca 50 J. Povprečna vrednost prenesene sile med preizkusom mora biti  $\leq 18$  kN, nobena posamezna izmerjena vrednost pa ne sme preseči 24 kN. Ščitniki razreda 2 ponujajo sorazmerno višjo zaščito. Pri istem preizkusu morajo biti vrednosti sil  $\leq 9$  kN in  $\leq 12$  kN. Ščitnik za hrbtenico je namenjen zaščititi celotnega hrbta. Absorbira energijo udarca na mestih, označenih na sliki. Ščitnik za hrbet ne zagotavlja zaščite nezaščitenim delom telesa, kot so npr. rame, vrat ali rebra.



Na sliki je prikazana dolžina hrbta od pasu do ramen, ki je osnovni podatek za izbiro prave velikosti.

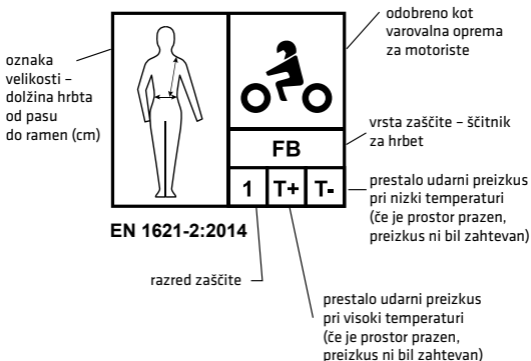


## Velikost

Vsaka varovalna oprema ima svoje omejitve. Da bi bila zaščita karseda visoka, morate izbrati pravo velikost ščitnika. Primerno velikost izberete na podlagi dolžine hrbta od pasu do ramen in priporočil glede telesne višine z našitka na notranji strani ščitnika za hrbet. Ni enotnega pravila za razmerje med dolžino hrbta od pasu do ramen in telesno višino. Raje pomerite več velikosti in izberite tisto, ki je za vas najbolj udobna, pokriva celotno hrbtenico ter vas ne moti pri uporabi čelade.

Pojasnitev uporabljenih simbolov:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Pred uporabo in čiščenjem preberite priložena navodila.

Model SPINE PRO 2.0 (cm)				
Priporočena velikost	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maksimalna dimenzija	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maksimalna dimenzija	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k

<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Priporočena velikost	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	32-37	37-42	42-47
A/B maksimalna dimenzija	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maksimalna dimenzija	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Priporočena telesna višina	128-140	140-152
Dolžina hrbta od pasu do ramen	27-32	32-37
A/B maksimalna dimenzija	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maksimalna dimenzija	14,1/9,3	16,3/10,7
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	10,08 kN	9,82 kN

## **Namestitev**

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Oblecite jopič in zapnite ščitnik za hrbtenico v pasu v udobnem položaju z ježki. Zapnite zadrgo na sprednji strani telovnika. Ko se slačite, najprej odpnite telovnik in nato sprostite ježka v pasu.

**Model BONE PRO** – Oblecite brezrokavnik in zapnite zadrgo na sprednjem delu brezrokavnika. Uporabite ježke, da pritrdite ščitnik za hrbtenico v pasu v udoben položaj. Pri slačenju najprej sprostite ježka in nato odpnite telovnik.

Preverite, da je ščitnik za hrbet dobro pritrjen v pravilnem položaju in da ščiti hrbet po celotni dolžini. To je pomemben pogoj za učinkovito delovanje ščitnika. Ščitnik za hrbet vas ne sme ovirati pri gibanju ali dihanju. V primeru padca mora ščitnik ostati trdno na svojem mestu.

## Shranjevanje in pakiranje

Ščitnik za hrbet hranite v suhem, dobro zračenem prostoru pri sobni temperaturi. Ščitnika ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C niti dolgotrajnemu vplivu sončnega sevanja. Sicer lahko pride do nepopravljivih poškodb. Nasprotno pa dolgotrajna izpostavljenost izredno nizkim temperaturam (pod -20 °C) zmanjšuje prožnost in skrajšuje življenjsko dobo ščitnika. Ščitnika ne upogibajte ali zvijajte. Ščitnika po nepotrebnem ne izpostavljajte pritiskom. Sicer lahko zmanjšate učinkovitost njegove zaščitne funkcije ali ga uničite.

Za transport in shranjevanje lahko uporabite zaščitno torbo, v kateri ste kupili ščitnik za hrbtenico, ali podobno, ki zagotavlja varen transport in shranjevanje, kot je navedeno zgoraj. Če ščitnik za hrbtenico začasno postavite v hladnejši prostor (avtomobilski prtljažnik, hladnejši hodnik itd.), se lahko zmanjša prožnost zaščitne pene, kar je običajna lastnost tega materiala. Po prestavitvi v toplejši prostor ali namestitvi na telo pena hitro pridobi prvotne lastnosti in se anatomsko prilagodi telesu.

## Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje uporabljajte le krpo in mrzlo vodo. Ščitnika ne namakajte v vodi. Ščitnike za hrbet z odstranljivo peno lahko po odstranitvi operete v pralnem stroju. Prati po navodilih na etiketi. Upoštevajte priporočila, ki so navedena na našitku na notranji strani ščitnika za hrbet. Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev (topil, kislin, alkohola, bencina itd.). Lahko nevarno zmanjšajo uporabno vrednost in zaščitni učinek. Pustite, da se ščitnik posuši pri sobni temperaturi. Za sušenje ne uporabljajte nobenih dodatnih virov toplote!



## **Pomembna opozorila**

Niti s pravilno nameščenim ščitnikom za hrbet niste zaščiteni pred posledicami vseh padcev. Noben ščitnik za hrbet vam ne more zagotoviti popolne zaščite pred udarci ali poškodbami hrbtenice. Na hrbtu ne nosite nobenih ostrih niti zaobljenih predmetov!

Ta ščitnik za hrbet je bil razvit za ublažitev udarca z lastno deformacijo, lahko tudi uničenjem. Po vsakem padcu in pred vsako naslednjo uporabo vedno preverite, da ščitnik ni poškodovan. Preverite predvsem elemente za zapenjanje in zaščitne plasti. Ščitnik, ki je bil izpostavljen močnemu udarcu ali ste ga nosili med nesrečo, morate nujno zamenjati, tudi če je na videz nepoškodovan. Poškodbe so lahko očem skrite. Ščitnik za hrbet je priporočljivo zamenjati po 5 letih intenzivne uporabe. Ščitnika za hrbet ne uporabljajte več kot 8 let od datuma izdelave. Ščitnika za hrbet ne odstranite z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ga ne lomite ročno niti ga ne zažgite. Tako boste preprečili morebitne poškodbe. Oddajte ga na ustreznem mestu za zbiranje odpadkov!

Ščitnika za hrbet nikakor ne spreminjajte! Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča dobavitelj. Spremembe in napačna uporaba lahko zmanjšajo učinkovitost zaščite!

Priporočena najnižja temperatura okolice pri uporabi je -20 °C. Ščitnika tudi pred uporabo ne izpostavljajte prenizkim temperaturam.

## Štitnik za kralježnicu Etape za spust i snowboarding

Ovaj proizvod je namijenjen zaštiti kralježnice kod spusta i snowboardinga. Proizvod je identičan tipu odobrenom prema EN 1621-2: 2014, klasa 1. Udovoljava zahtjevima Smjernice Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ima oznaku CE. Odobren je kao osobna zaštitna oprema kategorije II. Ne sadrži nikakve tvari u koncentracijama koje imaju štetan utjecaj na higijenu ili zdravlje korisnika.

Tipsko ispitivanje izvršila je ovlaštena osoba br. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska i izdala EU potvrdu o tipskom pregledu. EU deklaraciji o sukladnosti može se pristupiti na [www.etape.cz](http://www.etape.cz) pod poveznicom Dokumenty/Documents ili koristite QR kod:

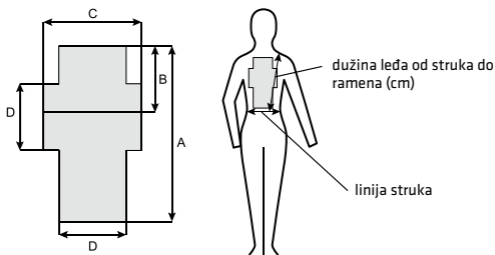


Standard predviđa dvije razine zaštite. Zaštitnici klase 1 obično su udobniji. Otpornost na udar ispituje se pri energiji utega od 50 J. Prosječna vrijednost prenesene snage tijekom ispitivanja mora biti  $\leq 18$  kN i nijedna pojedinačna vrijednost ne smije prijeći 24 kN. Zaštitnici klase 2 pružaju razmjerno veću zaštitu. Moraju u istom ispitivanju zadovoljiti vrijednosti snaga  $\leq 9$  kN i  $\leq 12$  kN.

Štitnik za kralježnicu dizajniran je za zaštitu cijelih leđa. Ap-sorbira energiju udarca na mjestima naznačenim na slici.

Štitnik za kralježnicu ne pruža zaštitu nezaštićenim dijelovima tijela kao što su npr. ramena, vrat ili rebra.

Na slici je prikazana duljina leđa od struka do ramena što je osnovni podatak za odabir ispravne veličine.

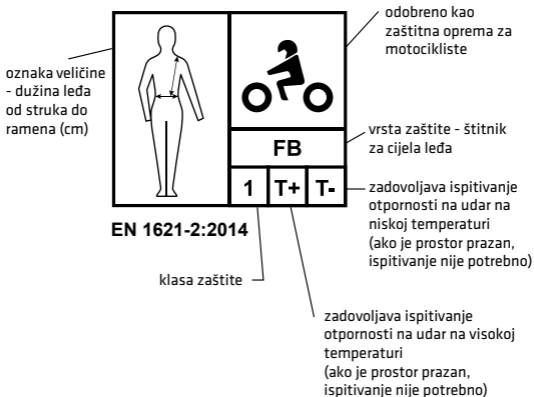


## Veličina

Sva zaštitna oprema ima svoja ograničenja. Za najbolju zaštitu odaberite ispravnu veličinu štitnika. Odgovarajuću veličinu odaberite prema dužini leđa od struka do ramena i preporuci prema visini osobe na unutarnjoj podstavi štitnika za kralježnicu. Ne postoji odgovarajući odnos između dužine leđa od struka do ramena i tjelesne visine. Bolje je isprobati više veličina kako biste odabrali onu koja Vam je najudobnija, pokriva cijelu kralježnicu i ne ometa korištenje kacige.

Objašnjenje korištenih piktograma:

**Model GBA5 VEST – SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0,  
BONE PRO**



Prije uporabe i čišćenja pročitajte priložene upute.

Model SPINE PRO 2.0 (cm)				
Preporučena veličina	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Dužina leđa od struka do ramena	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maksimalna dimenzija	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maksimalna dimenzija	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 k



<b>Model PURE PRO 2.0 (cm)</b>			
Preporučena veličina	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Dužina leđa od struka do ramena	32-37	37-42	42-47
A/B maksimalna dimenzija	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maksimalna dimenzija	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

<b>Model BONE PRO (cm)</b>		
Preporučena tjelesna visina	128-140	140-152
Dužina leđa od struka do ramena	27-32	32-37
A/B maksimalna dimenzija	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maksimalna dimenzija	14,1/9,3	16,3/10,7
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	10,08 kN	9,82 kN

## Odijevanje

**Model SPINE PRO 2.0, PURE PRO 2.0** – Obucite prsluk i pomoću čičak-trake pričvrstite štitnik za kralježnicu u struku, u udobnom položaju. Zakopčajte patentni zatvarač na prednjoj strani prsluka. Prilikom svlačenja, prvo otkopčajte prsluk, a zatim otpustite čičak na struku.

**Model BONE PRO** – Obucite prsluk i zakopčajte patentni zatvarač na prednjem dijelu prsluka. Koristite čičak za pričvršćivanje štitnika za kralježnicu u struku, u udobnom položaju. Prilikom svlačenja prvo otpustite čičak, a zatim otkopčajte prsluk.

Provjerite je li štitnik za kralježnicu pravilno pričvršćen u ispravnom položaju i štiti Vas cijelom dužinom kralježnice. To

je važan uvjet za njegovu ispravnu funkciju. Štitnik za kralježnicu ne smije Vam ograničavati kretanje ili disanje. U slučaju pada ne smije doći do njegovog nepoželjnog pomicanja.

### **Čuvanje i pakiranje**

Štitnik za kralježnicu čuvajte u suhoj, prozračenoj prostoriji na sobnoj temperaturi. Nikada ne izlažite štitnik temperaturama iznad 40 °C ili dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti. Može doći do nepovratnih oštećenja. Naprotiv, dugotrajno izlaganje ekstremno niskim temperaturama (ispod -20 °C) smanjuje savitljivost i vijek trajanja štitnika. Nemojte savijati ili uvijati štitnik. Ne izlažite štitnik nepotrebnim pritiscima. Možete smanjiti njegovu sposobnost zaštite ili ga uništiti.

Za transport i skladištenje možete koristiti zaštitnu vrećicu u kojoj ste kupili štitnik za kralježnicu ili sličnu koja jamči siguran transport i skladištenje kao što je gore navedeno.

Ako se štitnik za kralježnicu privremeno stavi na hladnije mjesto (prtljažnik automobila, hladniji hodnik i slično), može se smanjiti fleksibilnost zaštitne pjene što je uobičajeno svojstvo materijala. Nakon premještanja na toplije mjesto, odnosno stavljanja na tijelo, pjena brzo vraća svoja prvobitna svojstva i anatomske se prilagođava tijelu.

### **Čišćenje i održavanje**

Za čišćenje koristite samo komad tkanine i hladnu vodu. Nemojte štitnik namakati u vodi. Štitnici za leđa s uklonjivom pjenom mogu se prati u perilici nakon skidanja. Operite prema uputama na etiketi. Slijedite preporuke navedene na unutarnoj podstavi štitnika za kralježnicu. Nikada nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje (otapala, kiseline, alkohol, benzin, itd.). Oni mogu opasno smanjiti uporabnu vri-

jednost i zaštitni učinak. Pustite da se štitnik osuši na sobnoj temperaturi. Za sušenje nemojte koristiti druge izvore topline!



### **Važna upozorenja**

Čak i ako je štitnik za kralježnicu pričvršćen u ispravnom položaju, možda neće zaštititi od posljedica svih padova. Nije dan štitnik za kralježnicu ne može pružiti potpunu zaštitu od ranjavanja ili ozljede kralježnice. Ne nosite oštre ili oble predmete na leđima!

Ovaj štitnik za kralježnicu razvijen je kako bi apsorbirao udar kroz vlastitu deformaciju odn. uništenje. Nakon svakog pada i prije svakog oblačenja uvijek provjerite da nije došlo do njegovog oštećenja, posebno steznih elemenata ili zaštitnih slojeva. Ako je štitnik bio izložen jakom udaru ili ste doživjeli nezgodu tijekom nošenja, mora se zamijeniti, čak i ako se čini da je netaknut. Može imati nevidljiva oštećenja.

Preporuča se zamijeniti štitnik za kralježnicu nakon 5 godina intenzivne uporabe. Ne koristite štitnik za kralježnicu dulje od 8 godina od datuma proizvodnje.

Ne bacajte štitnik za kralježnicu s kućnim otpadom, nemojte ga mehanički raskomadati niti spaljivati. Spriječite moguće ozljede. Predajte ga na odgovarajuće mjesto za odlaganje!

Nemojte vršiti nikakve preinake na štitniku za kralježnicu! Koristite samo rezervne dijelove koje preporučuje dobavljač. Preinake i pogrešno korištenje mogu smanjiti stupanj zaštite!

Preporučena minimalna temperatura okoline za korištenje je -20 °C. Ne izlažite zaštitnik niskim temperaturama čak ni prije uporabe.



**EN 1621-2:2014**

VIVA Lanškroun, spol. s r. o.  
Opletalova 92  
563 01 Lanškroun  
Czech Republic  
[www.etape.cz](http://www.etape.cz)